

# LE PROGRES

Wilfrid Carlepy, President.

"JE ME SOUVIENS"

Omer St-Germain, Gerant.

## EN MARGE DE L'ECOLE

### La "Presse" de Montreal et les écoles de l'Ouest

Nous reproduisons en son entier, un article publié par "La Presse" de Montréal, en sa page éditoriale.

Nous sommes heureux de constater, que l'on sait nous comprendre là-bas, et que l'on peut compter sur l'appui des nôtres.

(De la "Presse" du 31 janvier 1912, page édit.)

#### LES ECOLES DE L'OUEST

Il est entendu que le gouvernement soumettra à la Chambre des Communes un projet de loi relatif à l'extension des frontières de la province du Manitoba. C'est une question qui tient fortement au cœur de l'hon. M. Rogers, ancien ministre de cette province.

Le débat qui sera soulevé à cette occasion ne peut manquer d'être très intéressant. Il est attendu avec impatience par quelques-uns et avec inquiétude par plusieurs autres. On se demande si certains partisans du gouvernement, certains ministres même, ne profiteront pas de la circonstance pour mettre en accord leurs actes avec leurs paroles et pour exiger du gouvernement manitobain un nouveau règlement de la question scolaire. Pendant quinze ans qu'ils ont été dans l'opposition ils n'ont cessé de répéter que les droits des catholiques du Manitoba ont été sacrifiés par le gouvernement Laurier. Pour être logiques, maintenant qu'ils ont le pouvoir en mains, et que la province du Manitoba s'apprête à négocier avec eux, ils devront s'employer de toutes leurs forces à réparer l'injustice qu'ils ont tant dénoncée. Mais nous pouvons prédire qu'ils n'en feront rien. Toutes leurs protestations d'autan n'étaient que de la popote électorale. On a vu déjà, depuis le commencement de la session, par quel le porte s'est dérobé le premier et le ministre des Postes.

Les Canadiens-français catholiques de l'Ouest auraient donc tort de compter sur le nouveau gouvernement pour la restitution intégrale, de leurs droits, et, en effet, nous ne croyons pas qu'ils y comptent. Le moins du monde.

C'est un autre souci qui occupe actuellement nos compatriotes de l'Ouest. Tout ce qu'ils souhaitent c'est de ne pas perdre même le peu qu'ils ont déjà. Et le danger ne vient pas des gouvernements provinciaux eux-mêmes.

Voici ce que nous lisons, en date du 18 janvier dans le "Progrès" de Morinville, un des rares journaux français qui prennent les intérêts des nôtres dans l'Ouest :

"Au point de vue français, la situation scolaire à Edmonton devient de plus en plus grave.

Il ne s'agit point de rouvrir un débat sur la nature et l'étendue de nos droits. Bien que la loi qui nous régit ne soit pas parfaite, nous nous en accommodons volontiers et, loin de nous l'idée de nous plaindre ou de la loi ou du gouvernement qui l'applique dans un esprit large et tolérant.

"La difficulté provient d'une autre source et le mal est sérieux au point que toute la population française de la capitale bout d'indignation et menace de retirer son appui à l'école séparée si les choses ne changent pas à brève échéance.

"L'enseignement est fourni par une communauté de sœurs qui s'appellent les Fideles Compagnes de Jésus, mais que l'on pourrait avec raison baptiser du nom d'adeptes et d'écules de Mgr Fallon, tellement leurs dispositions sont anti-françaises.

"Nous souhaitons que ces religieuses modifient leurs tendances persécutrices et francophobes ou quittent l'école. La patience n'est plus une vertu, et, dans l'intérêt de la paix et de la justice, les autorités ecclésiastiques pourraient peut-être faire un peu sur les conditions que nous signalons."

Ce petit article résume d'un jour cru une situation très grave.

Nos compatriotes de l'Ouest ne se font pas illusion sur leur sort. Ils savent que la loi scolaire qui les régit n'est pas parfaite, mais, comme le dit le "Progrès", ils s'en accommodent à la rigueur et ils sont prêts à en tirer tout le profit possible.

Ce n'est pas du gouvernement qu'ils se plaignent, mais de ceux-là mêmes pour qui ils ont combattu et qui se tournent aujourd'hui contre eux.

S'il existe au moins un simulacre de liberté scolaire, s'il existe des écoles séparées dans l'Ouest, au profit des catholiques, à qui est-ce dû, sinon aux Canadiens-français? Le cas cité par le "Progrès" n'est malheureusement pas le seul.

Il ne s'agit point de rouvrir un débat sur la nature et l'étendue de nos droits. Bien que la loi qui nous régit ne soit pas parfaite, nous nous en accommodons volontiers et, loin de nous l'idée de nous plaindre ou de la loi ou du gouvernement qui l'applique dans un esprit large et tolérant.

"La difficulté provient d'une autre source et le mal est sérieux au point que toute la population française de la capitale bout d'indignation et menace de retirer son appui à l'école séparée si les choses ne changent pas à brève échéance.

"L'enseignement est fourni par une communauté de sœurs qui s'appellent les Fideles Compagnes de Jésus, mais que l'on pourrait avec raison baptiser du nom d'adeptes et d'écules de Mgr Fallon, tellement leurs dispositions sont anti-françaises.

"Nous souhaitons que ces religieuses modifient leurs tendances persécutrices et francophobes ou quittent l'école. La patience n'est plus une vertu, et, dans l'intérêt de la paix et de la justice, les autorités ecclésiastiques pourraient peut-être faire un peu sur les conditions que nous signalons."

Ce petit article résume d'un jour cru une situation très grave.

Nos compatriotes de l'Ouest ne se font pas illusion sur leur sort. Ils savent que la loi scolaire qui les régit n'est pas parfaite, mais, comme le dit le "Progrès", ils s'en accommodent à la rigueur et ils sont prêts à en tirer tout le profit possible.

Ce n'est pas du gouvernement qu'ils se plaignent, mais de ceux-là mêmes pour qui ils ont combattu et qui se tournent aujourd'hui contre eux.

S'il existe au moins un simulacre de liberté scolaire, s'il existe des écoles séparées dans l'Ouest, au profit des catholiques, à qui est-ce dû, sinon aux Canadiens-français? Le cas cité par le "Progrès" n'est malheureusement pas le seul.

TRAVAIL D'ANGLOPHILIE ON SE POURSUIT DANS L'OUEST COMME DANS L'ONTARIO ET AVEC LE TROP ZELE CONCOURS GENS QUI DEVRAIENT ETRE LES DERNIERS A S'Y PRETER. Nous avons peine à croire un pareil état d'âme.

Comment les assimilateurs ne rendent-ils pas compte qu'ils achèvent de tuer ce qui reste des écoles séparées? Les Canadiens français ne pourront plus porter le même intérêt à des écoles d'où leur langue est bannie.

"L'Ouest", d'Edmonton qui emboîte le pas avec le "Progrès", pour une lutte juste, nous sont précieuses, la modeste et si belle appréciation de M. Félix Delage trouve non seulement chez notre personnel mais aussi en tous nos lecteurs un fidèle et reconnaissant écho.

Bien cher ami,

Longueuil, 31 janv., 1912.

"Le Progrès" de Morinville nous est arrivé le 28 janvier

sans tambour ni trompette, inconnu, il fallait le dépouiller de sa ceinture pour reconnaître sa mission toute amicale. Des intentions aussi délicates à mon égard sont comme des fleurs parfumées jetées sur le chemin aride de cette vieillesse qui sévit chez votre ami, c'est le bras de l'ami qui vient aider aux pas chancelants de la vie qui s'épuise au contact de ce lutteur fatigant qui a nom, le temps enfin, c'est le tonique de l'amour.

La noble devise: "Je me souviens" qui orne l'entête de votre vaillant journal, m'a fait plaisir, ce mot dit, reconnaissance au passé cher à celui qui l'évoque, c'est une auréole dont il se ceint pour travailler à la bonne cause, et ce mot "Progrès" est comme la source féconde sortie d'un lieu solitaire faisant son chemin à travers les obstacles, augmentant son volume d'eau à mesure que sa course persévérante se poursuit, elle devient une rivière, un fleuve navigable pour le plus grand bien de l'humanité.

J'ai parcouru avec intérêt cet feuille publiée au milieu des champs dorés du froment des prairies, j'y ai retrouvé ces belles paroles du poète sur la mort du juste et j'espère que les intéressés ce journal saurons mettre à profit votre grand savoir. Je souhaite que les combats que les canadiens ont à soutenir soient efficaces, victorieux.

Bien à vous cher ami,

FELIX DELAGE.

M. L. BOUDREAU

A MORINVILLE

Samedi dernier, les citoyens de Morinville se réunissaient à la salle Ward pour entendre notre député M. Boudreau, venu à l'invitation du président de la Chambre de Commerce, M. J. A. Hamilton, pour expliquer ce que le gouvernement provincial entendait faire avec le projet d'égoutter le lac des Oeufs à l'étude depuis plusieurs années.

Le président choisi pour la circonstance fut M. O. N. Lavallée, maître de poste.

La réunion commença à 8 heures. Avant d'entrer dans le vif du débat M. Boudreau tint à se disculper d'une accusation ayant cours à Morinville et tendant à faire croire que le député de St-Albert travaillait pour St-Albert et Rivière-Quatre-Barre de préférence à Morinville.

Voici en substance le discours de notre représentant.

"Depuis que je suis député de St-Albert j'ai toujours cherché à réparer le passé afin d'avoir dans l'avenir un meilleur support à Morinville.

Pour ce qui est du chemin de fer de Rivière-Quatre-Barre, voici le gouvernement à mis dans son bill un chemin de fer partant de Rivière-Quatre-Barre devant frapper la voie principale "at or near Morinville" et je n'ai pas fait changer ces mots ni demandé qu'il soit mentionné que le chemin vienne à Morinville pour ne pas mettre des bois dans les roues du gouvernement.

J'ai aidé Rivière-Quatre-Barre et n'ai pas délaissé Morinville, mais il est difficile de plaire à tous puisque à St-Albert on dit aussi que je préfère travailler pour Morinville que pour St-Albert.

Maintenant, Messieurs, vous m'avez invité ce soir pour vous parler du drainage du Lac des Oeufs, et je dirai quelques mots de ce projet.

Après mon élection de 1907, j'ai promis que je ferais mon possible pour faire réaliser ce projet, et depuis ce temps le gouvernement n'a presque rien fait avant employé tous ses temps à arranger l'histoire de l'Alberta & Great Waterways; j'ai réussi à faire prendre le niveau du lac. J'ai réussi à amener à Morinville, à deux dates différentes les Hon. Cross et

Mitchell, lesquels ont promis de prêter leur concours à l'œuvre de l'égouttement de la province. Plus que cela j'ai eu de l'argent de voté à la présente session pour commencer les travaux préliminaires.

Pour réussir dans le projet du Lac des Oeufs, il faudrait d'abord savoir si le gouvernement conservateur continuera l'arrangement fait déjà par les libéraux d'Ottawa et le ministère provincial, lequel consiste à donner aux provinces, les terres fédérales couvertes d'eau si le gouvernement provincial entend d'égoutter les dits terrains. Si le gouvernement fédéral s'objecte à continuer cette entente, on pourra faire exécuter les travaux quand même car d'après l'acte du drainage passé à la dernière session le gouvernement paie une partie les municipalités érigées patentes l'autre et une certaine taxe sera imposée, payable en 10 ans, sur les acres de terre ainsi ouvertes à la culture, et sera payée par les cultivateurs jouissant de ce terrain. La taxe en question retournera au gouvernement et sera pour aider à payer les travaux de drainage. Il serait à souhaiter que votre district s'érigeât en municipalité car il pourrait d'après la dernière loi avoir le pouvoir d'emprunter, et aiderait le gouvernement dans les travaux.

Après son discours le député de St-Albert informe l'assistant ce que si on a des questions à lui poser il se fera un plaisir d'y répondre. A une demande de M. J. A. Hamilton qui voulait avoir une idée du coût de l'entreprise du lac des Oeufs, M. Boudreau répondit qu'il ne le savait pas et que s'il le savait il ne le dirait pas car ce n'est pas pratique pour un gouvernement de dire le prix de ces travaux.

Il y eut quelques questions plus ou moins prévues d'abord et c'est un sujet de discussions et de suppositions chez le peuple qui se demande où est allé l'argent.

Tout ce termina par un vote de remerciement au député de St-Albert venu visiter les citoyens de Morinville.

M. J. A. Hamilton fut secondé de ce vote proposé par M. G. M. Deschenes, marchand.

Trois hourrahs pour le président M. O. N. Lavallée et on se sépara après qu'il fut décidé d'envoyer une délégation à Edmonton pour voir le ministère et lui parler des avantages exceptionnels devant résulter non seulement pour la ville de Morinville, mais de toute la région du drainage du Lac des Oeufs.

J. E. TAIS.

NOUS Y SERONS!

Un proverbe a dit: "Mieux vaut tard que jamais" et la semaine dernière, en voyant les plus distingués de nos compatriotes d'Edmonton préparer la représentation de l'Alberta au prochain Congrès de la Langue Française au Canada, il nous a semblé que l'élément français de notre province secouait un engourdissement passager et unissait ses ambitions nationales à celles de nos frères de l'Ouest pour qu'au 24 juin prochain, ceux qui ont le plus à cœur la conservation de notre langue dans ce pays soient, à Québec nombreux et forts pour dire à tous: "Les Fils de la Vérendrye, ceux qui ont choisi la base des monts colombiens pour patrie, sont ici pour aider à votre belle œuvre et en eux palpite le noble patriotisme des Grandin et des Taché."

Notre appel, lancé à la douzième heure, aura un écho et nombreux seront les adhésions, les encouragements et les sacrifices, devant aider à la glorification, la défense et l'étude de trois siècles d'héroïsmes, incarnés dans le "parler de chez-nous".

Nous enverrons de nombreux délégués à Québec: le fils du dispersé acadien, qui vit sa mère

## LE CRI EST UNANIME

Nous reproduisons l'article publié par notre confrère le "Courrier de l'Ouest". Il attaque le mal dans sa racine, et comme nous demande justice.

Le mal dont l'enseignement du français est pratiqué à l'Ecole Séparée d'Edmonton fait l'objet de quelques commentaires dans le milieu catholique de langue française de notre ville.

Les contribuables, envoyant leurs enfants à l'Ecole Séparée et désirant que ceux-ci y reçoivent l'enseignement du français permiss par la loi scolaire, se plaignent du peu de résultat obtenu par cet enseignement.

On cite comme preuve de cet état de fait que des enfants suivant le cours de français à l'Ecole Séparée, doivent apprendre le catéchisme en anglais parce qu'ils sont incapables de lire le français.

Il nous semble bien cependant que les articles de la loi scolaire, concernant l'enseignement de notre langue, autorise qu'un cours primaire soit donné en français dans nos Ecoles Séparées.

Cessons nos luttes fratricides et unissons-nous.

re entassée sur un bateau, par l'homme aux habits rouges, alors que le vieux grand papa se mourait de douleur au rivage de Grandpré aura un bien doux salut pour l'enfant du Pacifique dont l'aïeul fut tué, par les Krees, durant une excursion.

Frères de Québec, l'Alberta sera présente à vos délibérations et parlera elle aussi de son histoire!

Elle dira aux jolies Canadiennes de la-bas, qu'en 1871 une des leurs, Marie-Anne Gaboury née en 1782, à Trois-Rivières, arrivait à Edmonton en canot d'écorce, avec son époux, Jean Baptiste Lagimodière, fameux trappeur de la Rivière Rouge.

Par la voix de ses délégués, notre province chantera le courage des aïeux dans la "terre lointaine du buffalo".

Le passé et le présent s'uniront à Québec et la voix des nouvelles provinces, en saluant les sommets du Congrès, aura pour chacune d'elles une parcelle de l'histoire des plaines à rémemorer avec orgueil et fierté.

Au nom du président: Mgr. Eugène Roy, s'ajoutera le nom de Jean Roy, canadien qui accompagna Edouard Umfreville dans son expédition du lac Nepigon, à la rivière Winnipeg en 1785 et celui, plus fameux Jean-Baptiste-Louis Roy qui eût en 1814, sur les bords du Missouri, à soutenir un siège de plusieurs jours contre des sauvages.

Pendant le combat, Roy saisis sur ses épaules, sa vieille mère blessée, et malgré les balles, sifflant de toutes parts, alla la déposer en lieu sûr. Durant 3 jours entiers il tint tête, second Dollard, à la horde furieuse et, pendant que son épouse se faisait fonder du plomb pour en faire des balles, il tenait l'ennemi à distance par des coups de feu bien dirigés.

Au nom de l'hon. N. A. Belcourt, vice-président du Congrès, s'ajoutera celui du Révérend Georges-Antoine Belcourt, le premier missionnaire qui se soit consacré d'une manière spéciale à la conversion et à l'instruction des sauvages de la Rivière Rouge et ayant exercé son ministère dans l'Ouest de 1830 à 1859.

Au nom de l'hon. P. H. Landry, autre vice-président du Congrès et juge de la Cour Su-

Le moindre résultat que puisse donner l'enseignement de ce cours c'est que les enfants qui le suivent puissent lire et écrire le français.

Or, il est loin d'en être ainsi!

A qui incombe la responsabilité cet état de choses? C'est là un point sur lequel veulent être fixés tous les contribuables de langue française qui soutiennent de leurs deniers notre Ecole Séparée.

Nous nous bornons pour aujourd'hui à constater un fait réel: c'est que l'enseignement de notre langue à cette école est loin de donner les résultats auxquels sont en droit d'attendre les parents désirant que leurs enfants apprennent le français.

Nous nous réservons de revenir sur cette question pour contribuer à ce qu'elle soit résolue à la satisfaction de tous.

prême du Nouveau-Brunswick on écrira les noms de François Landry, chasseur canadien tué par les sauvages serpents au fleuve Colombie en 1814 et de Joseph Landry, un des hommes de l'expédition McKenzie à l'Océan Glacial en 1789.

Révérend Phœbe, assistant trésorier du Manitoba l'histoire du Révérend Joseph David Filion, fondateur de plusieurs paroisses françaises dans cette province et qui en 1873, résista malgré les menaces et les révolvers pointés sur lui, à une bande d'otages, qui envahirent sa résidence.

Ce sera alors qu'un patriotisme sincère, exempt de rododendres des discours ronflants des fêtes banales, germes dans tous les cœurs et chacun fera sa quote part pour la cause de la belle langue des vieux Français.

Champlain, sur son socle, au bord du fleuve bleu, pourra contempler le grain de senevé de 1608, devenu un chêne géant élevant ses ramures sur tout un continent, et trempant ses racines immortelles à la vivifiante fraîcheur de deux océans.

La voix de l'Alberta sera forte à Québec: elle aura l'accent des blés mûrs: des monts boisés, des mines payantes et ceux qui l'entendront en juin prochain viendront plus tard contempler l'œuvre française.

après Champlain, puisse la Vérendrye voir le deuxième Congrès de la Langue Française au Canada se tenir à l'ombre de ses Rocheuses: solides comme notre race: pleines de métaux précieux comme notre histoire et hautes à l'infini comme nos aspirations nationales.

J.-A. NANTEL.

Voilà une Politique idéale

La politique du ministère Sifton pour ce qui est des chemins de fer a vu le jour hier.

Le gouvernement garantit 1813 mil. de chemins de fer dans la province d'Alberta à une somme variant entre \$13,000 à \$20,000 du mille.

Le cri du peuple dans notre région d'avenir est: "Nous voulons des chemins de fer" et l'acte qui vient de faire le gouvernement est digne de tout éloge.

Nous expliquerons dans un prochain numéro cette importante question de notre vie nationale:

Les chemins de fer.



# LE PROGRES

Publié chaque jeudi par "The Progressive Printing Company Limited"

BUREAUX A EDMONTON:

155 Avenue Jasper Est.

JULES LECERF, REPRESENTANT.

On devra adresser toutes communications à:

"LE PROGRES"

Morinville, Alberta.

## COLONNE DES NOUVELLES

Edmonton, 1 fév. — Hier soir vers 10 heures, le constable Richard Stafford, en donnant la chasse à deux jeunes gens, a blessé grièvement un citoyen du nom de Erwin Phillips.

Le constable s'apercevant que deux hommes voulaient pénétrer dans le magasin portant le No 202 Jasper Est, se dirigea aussitôt vers les deux suspects personnages. Ceux-ci s'enfuirent par une ruelle. Sans perdre de temps Stafford leur donna aussitôt la chasse et parvint en peu de temps à en attraper un. Pour effrayer l'autre il tira trois coups de revolver mais au troisième coup, soit qu'il fit trop noir ou qu'il dirigea mal son arme, il entendit un cri et il vit tomber tout près de lui une forme humaine. Quant au second voleur, il fut arrêté plus loin par un citoyen.

A la station de police, les deux voleurs ont avoué qu'ils avaient l'intention de pénétrer dans le magasin au moment où Stafford les vit. Ce sont deux jeunes Russes qui se sont nommés Mike Costos, âgé de 20 ans John Miskio, âgé de 19 ans.

Des citoyens obligeants manutention l'ambulance et le blessé fut transporté à l'hôpital Misericordia.

Phillips était arrivé à Edmonton, il y a 3 jours seulement. Il est commis d'hôtel de son métier. A l'hôpital, le Dr McGibbon a pu lui extraire la balle qui lui avait traversé les

reins pour se réfugier dans l'abdomen. En dépit de cette blessure, il est probable que Phillips survivra à l'opération.

Rome 1 fév. 1912. — S.S. le pape Pie X, vient de nommer Mgr Giovanni Bonzano, délégué apostolique des E.-U. Mgr Bonzano devient évêque titulaire de Méritue. Ce vénéré prélat était préfet de la Congrégation pour la propagation de la Foi.

Edmonton, 7 fév. — J. P. Chamberlain, gérant général du G.T.P., arrive d'une inspection faite à l'Ouest de la ville. Il s'est rendu jusqu'à Tête Jaune Cachée. L'ouvrage avance difficilement et lentement, dit-il, car il n'y a pas de neige. Ce qui rend difficile les voies de halage pour charrier les matériaux nécessaires à la construction du chemin de fer.

On aura, ajoute-t-il, beaucoup de difficulté à parachever la route de là à la côte. Il faudra sur la presque totalité du parcours tailler dans le roc. On croit cependant que les trains circuleront d'Edmonton à Prince Rupert au mois de juin prochain.

Questionné au sujet de l'endroit où le G.T.P.R. a l'intention de bâtir sa gare à Edmonton, Monsieur Chamberlain, aurait répondu que sa Compagnie était en pourparlers avec le C.N.R. à ce sujet.

Edmonton, 8 fév. — Depuis que Strathcona et Edmonton sont devenus le "Plus Grand Edmonton" le tramway est à

cinq centins entre les deux villes. Aussi faut voir combien peu de gens se donnent maintenant la peine d'escalader le grand escalier au bout de l'avenue McDougall.

Le premier bienfait sera donc d'enlever la fatigue; et le second — croyons-nous — ce sera pour les bourses moyennes de s'acheter un "home" à bien meilleur marché sur la rive nord. Mais, Chut! il ne faut pas prévenir les bataillons des agences immobilières.

Ceux qui pensent comme nous peuvent s'adresser par lettre à Z. Corbell, Strathcona, Alta. Ce monsieur s'empresse de vous fournir une liste de prix des lots qui font toujours dire: "Quoi à si bon marché!"

Londres, 6 fév. — Le ministre des affaires étrangères va probablement demander d'ici peu, à l'ex-roi Manuel de Portugal, de quitter le territoire britannique, à la suite de la découverte du complot organisé avec don Miguel pour reconquérir le trône.

Lorsqu'il demanda asile il promit de ne pas tramer de conspiration sur le sol anglais. Le gouvernement républicain portugais se prépare à protester vivement auprès de l'Angleterre, contre les réminiscences par Manuel, et don Miguel, à Douvres et où l'on croit que ce sont discutés les arrangements pour l'expédition sur la frontière espagnole.

Manuel ira à Paris et continuera de là sa lutte.

Etabli en 1886

## Jackson Bros

Les célèbres Orfèvres et experts dans les Montres et Bijouteries

Inspecteurs de Montres pour le Grand Trunk Pacifique

JACKSON BROS

Coin des Avenues Jasper et Queen Phone 1747 EDMONTON, Alta.

## Boucherie de Morinville

Viandes, Jambons, Sautés et Légumes. Nous achetons le beurre et les œufs aux plus bas prix. Peaux vertes achetées à un prix raisonnable. Poissons frais et fumés. Huîtres fraîches.

E. F. GADOURY

Propriétaire

## Massages Suedois

613, QUATRIEME RUE

EDMONTON

Spécialité: traitement des pieds et de la chevelure.

Accès pour les Dames.

Mme A. M. BARBER

De la de semence de l'Alaska à vendre. Ce ble merveilleux produit deux à trois fois autant de blé qu'un autre ble et se récolte mieux à la gelée ou à la gelée; se récolte plus à bon marché que le maïs ou le blé.

\$2.50 LE MINOT J. R. BOOTH, RAYMORE, SASK.

PERDUS. — Une robe imitation de buffalo doublée en rouge et une paire de gants en loutre, entre Morinville et Edison. Une récompense libérale est promise à celui qui remettra ces objets à M. La Lagacé, Edison, Alta. 4-ins 32-2

Monsieur Wilbrod Deschenes, domicilié à un mille à l'Est de Cardiff, Alta, vendrait un beau et bon team de chevaux pesant environ 1200.—très propre pour voiture légère et à la charge. — Conditions faciles. Pour plus d'informations s'adresser au propriétaire. 4 ins.—15-2.

W. MORRITT

Tailleur-Expert

108 RUE RICE, 108

Phone 4074

Edmonton

## CARTES PROFESSIONNELLES

WILFRID GARIFFY L. A. GIBSON

GARIFFY & GIROUX

AVOCATS et NOTAIRES

Coin des avenues McDougall et Jasper

EDMONTON

CORMACK & MACKIE

AVOCATS - NOTAIRES

PRETS D'ARGENT

Bureaux: Block McLeod

135 AVENUE JASPER EST

EDMONTON, Alta.

On parle français

Dr Victoire C. Mulvey

CHIRURGIEN-DENTISTE

Bureau: Edifice Schatzner,

Coin Ave. Namayo et rue Isabella,

EDMONTON

PHYSIEN 1428

On parle français

Dr G. J. HOPE, Dentiste

138, Ave. Jasper Ouest, EDMONTON

Je parle français

## BRISSETTE

## & MAHEU

MENUISIERS

CONTRACTEURS

On se charge de "mouvoir" les maisons, bâtisses, etc., à de bonnes conditions. Toutes sortes d'ouvrages de menuiserie, réparation, etc.

Nous vendons et posons le papier "FELT" pour murs.

OUVRAGE GARANTI

Morinville, Alberta

LUCIEN DUBUC LOUIS MADORE

Dubuc & Madore

AVOCATS et NOTAIRES

Avocats de la Banque d'Hochelaga

PRETS D'ARGENT

BUREAUX: BLOCK NORWOOD

Avenue Jasper, Edmonton, Alta.

W. J. BROWN J. HENWOOD

ROLFE & KENWOOD

Agents d'Immeubles, Encanteurs,

Assurances et Agents Financiers

Prets, Collection de Loyer,

Maison à Louer EDMONTON

36, Ave. Jasper Est. TELEPHONE 1889

MUNDY MAP and BLUE PRINT CO.

TELEPHONE 4242

Suite 12 Block Empire, Coin 1re Rue et

Ave. Jasper Edmonton.

Dessin général. Toutes sortes de

cartes géographiques et imprimés

biens faits à ordre.

Demandez nos listes de prix

Specialistes Ecoles et Edifices a departement

PHONE 4442

J. H. RUDY

INGENIEUR CONSTRUCTEUR

Plans, spécifications et surveillance

des travaux, évaluation

645-a Première Rue Edmonton, Alta.

HENRI E. KISS

Fabrication et réparation des

meubles français et anglais en tous

genres. Exécution de travaux d'a-

près plan et croquis. Commission

et importation de meubles français

C. 12ieme et Jasper, Edmonton.

FULLER & FANE

Manufacturiers de Voitures, Moteurs, Ferrures

et ouvrages généraux de forge

Boutique 38 Namayo Ave ou 619

Cinquième rue

Reparations d'automobiles et voitures, peinture

et finissage

TELEPHONE 2222 ET 2223

M. MECKLENBURG

Spécialiste pour la vue

Bloc Archibald, 313 Jasper Est

Phone 5725

Edmonton

# FAMEUSE ANNONCE

La PROVIDENCE REALTY COMPANY LIMITED annonce au public que la belle SUBDIVISION GROSSDALE est maintenant sur le marché. Ce terrain a été acheté avant la hausse des prix et sera vendu sans réserve par les propriétaires aux prix basés sur celui d'achat.

Ce terrain comprend près de mille lots à bâtir depuis l'avenue Laurier au nord entre la 6ème et la 13ème rues et se trouvera au sud de l'Université d'Edmonton.

Nous venons de recevoir de Gibson Catlett le fameux et artistique paysage à l'huile du Greater Edmonton montrant GROSSDALE tel qu'il est en réalité. Cette grande toile nous coûte plus de \$500.00. On la verra à l'ouverture de la vente.

Nous avons annoncé l'achat des lots dans Garneau quand ils se vendaient \$500. — On les vend aujourd'hui \$1500. et plus. Nous vous conseillons d'acheter les lots de Beau Park quand ils se vendaient \$200. Ils se vendent aujourd'hui pour \$500.

AUJOURD'HUI NOUS VOUS CONSEILLONS D'ACHETER DES LOTS DANS GROSSDALE NE PERDEZ PAS UNE SI BELLE OCCASION

## La Compagnie B. F. Blackburn.

Courtiers et Agents d'Immeubles: Bureau Principal, Anciens bureaux du C. P. R. A. Jasper Phone 2944.

Branches: Ave White, Ouest, Phone 3171. Calgary, Providence, Boston, New-York.

REFERENCES: BANQUE D'HOCHELAGA ET DES MARCHANDS, EDMONTON



## NOCTURNE

A ma chère femme,  
La brise souffle au ciel limpide ses caresses,  
La nuit, de diamants, constelle son front pur,  
Il coule des pleurs d'or sur son manteau d'azur,  
Je me sens prêt ce soir à toutes les tendresses.

Viens au jardin, nous y dirons d'exquises choses,  
Parmi l'effeuillage des lys et des jacinthes,  
Il neigera des fleurs dolentes sur nos mains,  
Et nous respirerons l'odeur pâle des roses.

Viens, nous effleurons à peine les pelouses,  
Tu baigneras ton corps tiède dans l'air glacé,  
Et vers ton front rêveur que le songe a lassé  
S'inclineront sans bruit les glycines jalouses.

O, la mélancolie adorable qui passe,  
L'heure est paisible et douce à mon cœur étonné,  
Le souvenir avec son sourire fané  
Drape sa mante grise et rôde par l'espace.

Viens, donne-moi ta lèvre éprise de silence,  
La fraîcheur épandra ses larmes sur nos corps,  
La lune éclairera les vagues décors  
De son indifférente et morte somnolence.

O viens, ma toute belle et chère, ma charmante,  
L'ombre des jours heureux nous entraîne, ce soir,  
Sur le velours soyeux des mousses, viens t'asseoir,  
Et nous vivrons la vie impossible et troublante !

Marcel SEZANNE

## Commandements

Une femme spirituelle a réuni les commandements suivants du jeune mari parfait :

Nous les soumettons à l'approbation de nos aimables lectrices :

1. Ne ramène pas d'amis à dîner sans m'avoir prévenue en temps utile.

2. N'oublie pas, quand tu exprimes un désir, que je n'ai que deux mains et ne puis t'apporter à la fois tes pantoufles, tes cigares et de la bière.

3. Ne me répète pas tous les temps que ta mère faisait les choses bien mieux que moi.

4. Quand tu as envie d'aller au théâtre, n'aie pas l'audace de prétendre que c'est moi qui m'ennuie d'aller y passer la soirée.

5. Ne reste pas trop tard hors du logis, daigne prendre que je n'aie plaisir à rester moi.

6. Ne te promène pas de pièce en pièce quand tes chaussures ont de la boue, prends pitié des tapis.

7. Avertis-moi de mes défauts, mais aie une tendre indulgence pour mes manies.

8. Quand je fais une observation à la bonne, aie l'obligeance de ne pas lui adresser sur le champ des compliments sur sa bonne cuisine.

9. Evite, en défaisant tes habits, d'arracher les boutons. Tu gâches une seconde en ôtant gilet, mais je perds une heure à le raccommoder.

10. Si les gâteaux que j'ai faits pour toi manquent de légèreté, ne pousse pas la raillerie jusqu'à demander qu'on t'apporte une hache.

11. Quand je n'arrive pas à venir à bout de mes devoirs domestiques, mets de côté ta dignité et prête-moi une main secourable.

12. Tes chagrins, ou tes joies, fais-moi partager et n'aie pas de secrets pour moi.

## Pour vivre longtemps

La tradition nous rapporte que dans les premiers temps du monde, la durée de la vie était beaucoup plus longue qu'aujourd'hui. N'a-t-on pas prétendu qu'Abraham avait accumulé sur lui plusieurs centaines d'années ? Et pourtant ce vénérable patriarche était bel et bien bâti exactement comme nous. Pourquoi ne suivons-nous pas l'exemple de nos aïeux, qui connaissaient le secret de rester longtemps sur terre, en gardant jusque dans leur verte vieillesse leur bel appétit et leur humeur gaieuse ?

Pour la plupart, nous déperissons vers la cinquantaine ; les plus vigoureux d'entre nous atteignent péniblement soixante-dix ou quatre-vingts ans ; mais tous, nous mourons prématurément, car nous sommes constitués pour demeurer sur terre beaucoup plus longtemps que

nous n'y restons ; et c'est précisément en raison de l'habitude prématurée avec laquelle nous disparaissions que nous avons tous cette si grande peur et cette horreur profonde de la mort.

Si nous marchons plus vite vers la sénilité, c'est que nous nous empoisonnons nous-mêmes avec plus d'intensité, et c'est d'un trait de géniale lumière que M. Metchnikoff a éclairé la cause habituelle de cet empoisonnement. Pour lui, la raison la plus fréquente de l'apparition de la vieillesse, et par conséquent de la mort, est l'intoxication d'origine intestinale.

C'est dans notre appareil digestif, en effet, que se forment des fermentations redoutables, sans cesse renouvelées, et des poisons qui sont absorbés par notre sang. Charriés par lui, ils sont portés au contact de tout notre organisme, qui subit ainsi une diminution de sa vitalité.

et le foie ou l'estomac éliminer toutes ces toxines ou de les détruire ; mais à force de les recevoir et de les emmagasiner, ces organes s'épuisent et sont bientôt inférieurs à leur tâche. Pendant la jeunesse, l'individu ne s'aperçoit pas qu'il s'intoxique, car ses cellules d'élimination sont jeunes et ont des réactions vives. Mais lorsque la puissance réactionnelle des cellules s'affaiblit, l'élimination plus lente des toxines vient ajouter une action pernicieuse aux autres causes d'intoxication.

Pour lutter contre ce progrès habituel de la sénilité, il faut donc s'attaquer directement à la cause et empêcher les fermentations de l'intestin. Puisqu'il est impossible de supprimer de ce réceptacle les pires poisons de la vitalité humaine qu'il contient, il convient cependant d'en assurer le nettoyage aussi complet que possible.

Pour s'assurer cette propriété bactériologique de l'intestin, plusieurs moyens peuvent être employés. Le premier, d'immortelle mémoire, est la purgation. Le docteur Guelpa, en lui adjoignant judicieusement le jeûne, l'a à juste titre remis récemment en honneur. Les pur

TAILOR MADE  
PANTORIUM

892 Première Rue  
En face de l'hôtel St-James

## G. T. P. CAFE

853-855, 1re Rue, Phone 4363  
Pres de la gare du C. N. R. à Edmonton. Bons repas à 25 c. et plus. 25 billets au prix de 21 cent le billet. Ouvert jour et nuit.

gatis salins, en dépit de leur amère saveur, procurent presque toujours un sentiment de bien-être, de jeunesse et de bonne santé qui leur attire bien des sympathies. Quoique très décriée, la bonne purge est un excellent remède qui doit conserver toute sa valeur thérapeutique. Toutefois, il y a pour elle une contre-indication formelle : jamais de purge en cas de menace d'appendicite !

L'autre est d'une valeur infiniment inférieure, en raison de son action éphémère et temporaire : c'est le vieux clystère cher à Molière, le lavage intestinal qui donne un sentiment de légèreté et de netteté intérieure, procure un teint frais et clair ainsi que des yeux brillants. Il fait partie des secrets de beauté des coquettes.

Enfin un autre moyen qui résulte des travaux de Metchnikoff et de Tissier, consiste à introduire dans la flore intestinale de bons microbes—microbes favorables et salutaires—qui rendent par leurs sécrétions acides le milieu intestinal inhabitable aux bacilles nuisibles. Sous forme de lait aigri de bouillon de culture, le bacille lactique, par le fait même de son développement, annihile la production des toxines intestinales et facilite d'autant, en le soulageant, le rôle éliminateur du foie et du rein.

Ces moyens sont simples, et par là excellents. S'ils étaient appliqués plus fréquemment chez l'homme sain, sans ta-  
que, on verrait bien

souvent tous ces symptômes morbides qui sont aujourd'hui courants. Pourquoi tant de femmes n'ont-elles aucun appétit, pourquoi ne dorment-elles jamais ; pourquoi ces innombrables névralgies dont elles se plaignent presque toutes ? Pour quoi ces douleurs rhumatismales de l'homme mûr ? Pourquoi ces maux de tête, cette coloration jaune des yeux, ces éruptions de boutons, de rougeurs, de dartres sur la figure ? Tous ces maux viennent de l'intestin, qui sait mal éliminer les toxines qu'il fabrique.

Téméraire serait l'espérance de voir refluer le printemps d'une jeunesse nouvelle, comme il arriva au célèbre docteur Faust... Mais s'assurer une vieillesse normale, d'une durée prolongée sans maladies ni infirmités, tel est le rêve que chacun, avec un peu de soins, peut réaliser.

Nous savons tous l'utilité qu'il y a à faire rationner nos dépenses au moins une fois par an. Nettoyons donc souvent nos cheminées intestinales et le feu de notre vie en sera plus ardent.

Docteur OX.

## C. B. BEALS &amp; SONS

SUCCESSIONS DE BEALS HOAR & BEALS  
271 Rue Rice, Edmonton

Instruments aratoires, Voitures, accessoires pour batteurs, engins à gasoline, moulins à vent, Hacheurs, Balances, Outillage pour lieu d'aisance. Eventails à moulins.

Compatriotes de l'Ouest, vous qui aimez fumer du tabac canadien naturel, tel que vous en fumez dans la Province de Québec. Fumez nos tabacs garantis purs. Nous vendons que des tabacs de première qualité et à 20 p.c. meilleur marché que vous payez ailleurs.

Si votre marchand ne veut vous le fournir écrivez-nous et nous vous dirons où vous en procurer. Nos tabacs sont vendus en feuille, en menotte, ou coupé (haché) en paquet depuis 1-12 à 1 lb. Echantillons envoyés gratis sur demande.

LA CIE DE TABACS DU COMTE MONTCALEM, ST-ESPRIT, P.Q.

## DR. S. SABOURIN

Médecin Chirurgen

Telephone 5431, 911 Kinistino  
Parlo français

Heures de bureau : 8 h. à 10 h. a.  
m. 2 h. à 5 h. et 7 h à 9 p. m.

## Traitements par massages et bains de soleil

Robert A. Holmes

Massages médicaux, Rhumatismes, eczéma, Psoriasis, Herpès, Grippes et maladies herpétiques traitées avec succès

## AUX DAMES

Essayez nos fameux couronnes pour la peau et l'indispensable pour l'épave de la figure à 75 c. la boîte

48 Jackson Bloc 235 Jasper Ave. E. Edmonton

COTE &amp; SMITH

Appareils de serrage, remplacement de valves, d'outils à bois et autres. Travaux réalisés sur le rendement et la qualité du charbon

Tiroir Postal 1807 Bureau : Criswell Bl.  
Phones 1560 et 1279 Edmonton, Alta.

Allez chez les tailleurs

Nicholson &amp; Co.

pour vos nouveaux costumes d'hommes et de femmes. Notre spécialité est de nettoyer les habits à la française

1112 Jasper Ouest Phone 5511

## The Universal Repairing Co.

766 Jasper Ave. O. Edmonton

Demi-semelles de chaussures d'Hommes une spécialité.

## The Perfection Tailoring &amp; Clothing Co.

51, Namayo Ave. Edmonton, Alta.

Spécialité : Habits à \$15. faits sur mesure à partir de 20 piastres ou montant.

## THE CAPITAL LOAN COMPANY LIMITED

47 Jackson Blk. Phone 4642  
Nous représentons six des plus fortes compagnies de l'est et plusieurs prêteurs particuliers. Contrats de ventes achetées 235 JASPER Est

Phone 1310

Raisin frais, Raisin de Corinthe, Dattes ainsi que décorations pour gâteaux pour Noël. Venez voir notre stock d'épicerie de première classe.

## YUILL BROS

439 Jasper Ouest Edmonton

## "LUMBERSOLES"

Garanties pour conserver les pieds chauds, même à une température de 60 degrés en bas de zero.

## PROGRESSIVE SHOE REPAIR CO.

Seuls agents pour Edmonton

Phone 4482 Jasper Ouest coin

5e Rue

## Depew Hillas Elec. Co.

805 1re rue

Nous sommes en mesure de réparer tous les engins causés par les brisures d'appareils électriques jour et nuit.

## Asaya-Neurall

LE NOUVEAU REMEDE POUR

L'Épuisement Nerveux

Durant la période de convalescence qui suit une attaque de Grippe, de Pneumonie ou de maladies déprimantes rien n'accélère le retour à la santé comme une courte période de traitement avec "ASAYA-NEURALL." Il nourrit les nerfs, provoque un sommeil réparateur, augmente l'appétit, facilite la digestion et bientôt une sensation de bien-être précurseur de santé parfaite se fait sentir. Quelques doses suffisent pour convaincre. \$1.50 la bouteille. Ayez-le de notre agent local :

A. J. HAMILTON

Morinville, Alta.

Magasin General  
FARMERS' STORE

Nous avons un choix considérable dans les Epicerie, Fruits ainsi que dans les Marchandises Seches, Harbes faites, Bas, Chaussures ; Ferronneries et Vaiselles.

Nous échangeons les produits de la ferme.

Nos marchandises d'hiver telles que : Chaussures, Pardessus, etc., sont arrivées

P. S. GAUDETTE, Morinville, Alta.

## HOTEL CECIL

C. H. BELANGER, Propriétaire-Gérant

Coin de l'ave Jasper et Quatrième rue

\$2.00 à \$3.50 par jour. Téléphone local et longue distance dans chaque chambre, bain. Orchestre au dîner. Le meilleur hôtel d'Edmonton, sur l'ave Jasper Ouest

FARMERS' HOTEL  
RIVIERE-QUI-BARRE

Un des meilleurs hôtels au nord d'Edmonton. Chambres confortables et salle d'échantillons. Pension \$1.00 et \$1.50 par jour. Ecurie en connection.

LOUIS BOISSONNAULT, Propriétaire

CAMPBELL & OTTOWELL  
MEUNIER

Demandez la célèbre Fleur aux marques de commerce suivantes :

WHITE ROSE

PEACE MAKER

CRUSADER

STRONG BAKER

FANCY PATENT

(PATENT)

FAMILY FLOUR

CREAMO

BREAKFAST FOOD

## MINOTERIES A EDMONTON, ALBERTA

Les prix les plus élevés payés pour le blé.

## The Leader Cash Store

Magasin departemental de l'Est

625 et 627 Avenue Namayo Edmonton, Alta.

Maison de confiance Prix les plus bas de la ville

On parle français.

PARDESSUS EN DRAP, depuis \$5.00  
DOUBLES EN FOURRURE, \$20.00  
CAPOTS pour enfants, \$1.75  
PANTALONS pour hommes, 0.95  
COMPLETS, \$7.50

SOUS-VÊTEMENTS, COLS, CRAVATES, CHAPEAUX, CASQUETTES, CHAUSSURES, Etc.  
EPICERIES des meilleures provenances et à des prix défiant toute concurrence. Spécialité de sirup Porto-Rico à 70 cts le gallon. Tomates, 15 cts la boîte. Oranges Californie à 45 cts la dz. BONBONS, CONFISERIES, Etc.

Plus vieux et plus original établissement

## 420 Ave Namayo

J'ai toujours remporté de grands succès dans le traitement des rhumatismes et la débilité nerveuse  
MASSAGE ELECTRIQUE POUR DAMES ET MESSIEURS

## MADAME DE TRO

Consultation gratuite Phone 7634

## Cushing Bros., Co. Limited

Les manufacturiers de portes les plus en renom et marchands de bois. Avenue Elisabeth, Edmonton. Nouvelle manufacture, au coin de la 19ième rue et de l'avenue Stephen près du cimetière.

## F. Rogers

PHOTOGRAPHE

219 Ave. Jasper Ouest, Téléphone 5075  
EDMONTON

Ressemblance garantie. Spécialité de photographies coloriées par un artiste français.  
GRAND SUCCÈS

## Wm. WALLACE HOWE

ENCANTEUR

133, Rue Rice, Edmonton

ATTENTION SPECIALE APPOURTES AUX VENTES DE PERMES  
Téléphone : 1681 et 2583







## Le Pont d'Edmonton

Une des plus grandes entreprises actuellement en cours d'exécution par le C.P.R. est celle d'un gigantesque pont suspendu à Edmonton. Depuis le mois d'août 1910 la compagnie est à faire les préliminaires de la construction qui, avant longtemps, embrassera la rivière Saskatchewan d'une rive à l'autre et unira ainsi les deux villes d'Edmonton et de Strathcona pour en faire un Edmonton agrandi. Le nouveau pont aura 1,800 pieds de long et 800 pieds au-dessus de la surface de l'eau. Le coût dépassera la somme de \$1,500,000. Le pont offrira deux voies de circulation, l'une pour le chemin de fer Canadien Pacifique et les tramways électriques au-dessus et l'autre, au-dessous pour les voitures ordinaires et les piétons. On a accordé à MM. John B. Gunn et Fils, de Winnipeg, le contrat pour la construction des piliers. Les entrepreneurs ont commencé en conséquence des travaux de creusement sur les deux rives au mois d'août 1910. Quand la rivière fut gelée on construisit des caissons et l'on éleva les deux principaux piliers, au milieu du lit et au-dessus du niveau de l'eau, avant que la glace se brisât au printemps.

Nuit et jour on employa différents moyens pour arriver à cette fin. On creusa, l'an dernier les fondations de chacun des piliers, et cette année on a commencé la pose des piliers.

En faisant le creusement pour mettre le plus gros pilier, du côté nord du pont, on a enlevé des milliers de pieds cubes de terre. Il fallut traverser une veine de charbon de sept pieds d'épaisseur. Ce charbon fut trouvé d'assez bonne qualité, et on se servit de la quantité extraite pour le chauffage des machines destinées à faire fonction-

ner les palans. Les milliers de verges cubes de gravois dont on s'est servi ont été retirés, par le creusage, du lit de la rivière et lavés dans une batarde située sur le terrain des travaux. La construction des piliers s'est complétée au mois d'août de l'année qui vient de finir.

Une fois complété, le pont reposera sur trente-deux piliers et piédestaux. Il y a au centre quatre grands piliers qui ont 138 pieds de hauteur et vingt pieds carrés à la base. Le centre du pont sera laissé à l'usage du C.P.R. et les deux côtés seront occupés par les tramways électriques. Quarante pieds plus bas que ces lignes ferrées se trouvera le pont réservé aux voitures de trafic et aux piétons. Il y aura un chemin carrossable de 23 pieds de large et de chaque côté, un trottoir de huit pieds de large. La construction du pont aura pour résultat d'abréger de 408 milles par jour la route des tramways entre Edmonton et Strathcona puisque à distance ainsi abrégée sera de un mille et un huitième plus courte.

Par une curieuse coïncidence, l'endroit choisi par le chemin de fer Canadien Pacifique pour son pont, qui lui donnera entrée à Edmonton par le sud, est exactement l'endroit que l'on a reconnu de tout temps comme étant l'endroit le moins creux pour traverser la Saskatchewan.

Dans quelques mois des locomotives et des automobiles circuleront en l'air, bien au-dessus de la vallée de la Saskatchewan sur ce substitut essentiellement moderne de l'ancien gué de la rivière par lequel, il y a une cinquantaine d'années les sauvages conduisaient leurs chevaux et leurs colons fatigués de tirer leurs lourdes charges.

roux, un de nos meilleurs écrivains canadiens.

L'élection de M. Lavallée n'a surpris que peu de gens. Son adversaire était relativement inconnu, il ne pouvait se réclamer d'une longue expérience des affaires municipales et sa notoriété réelle était restreinte au monde des affaires. Le vainqueur est très content d'un succès qui—il l'avoue candide—réalise la suprême ambition de sa vie. Le vaincu, en outre qu'il succombe sous une majorité considérable, peut s'estimer heureux d'avoir recueilli un chiffre de suffrages qui lui laisse des espérances pour l'avenir.

A M. Lavallée, comme aux échevins qui constituent le nouveau conseil municipal, le public ne demande qu'une chose: surveiller et défendre ses intérêts, les défendre contre l'apathie, la négligence, les appétits de clan et la rapacité des exploitateurs du dehors.

D'ici quelques semaines se posera de nouveau cette question du Tramway qui a soulevé de si vives passions, où l'ancien conseil a si lourdement trompé les espérances de ses admirateurs. Nous attendons à l'œuvre les maîtres nouveaux; l'occasion sera excellente de juger de leur valeur et de la sincérité de leur dévouement au bien public.

Encore que M. Médéric Martin ait été élu en déclarant qu'il proposerait l'abolition du bureau exécutif, nous ne croyons pas que celui-ci soit en danger. C'est aux élections prochaines que se décidera le sort de l'institution et celui des hommes qui la dirigent actuellement.

Si d'ici deux ans, les commissaires font preuve d'énergie, s'ils opèrent les réformes nécessaires, l'institution sera maintenue.

Il ne semble pas non plus que le succès de MM. Giroux, Séguin et Martin implique le moindre désir de revenir aux anciennes méthodes administratives. Il est le fait de causes multiples.

Pour ce qui est de M. Giroux, particulièrement l'opposition que lui ont faite M. L. A. Lapointe et certains journaux qui, dans l'affaire du "Star", avaient tenu une singulière conduite, n'a pas du lui nuire beaucoup. On est généralement d'avis que les dernières attaques du "Star", aux quelles faisait écho la "Patrie", l'ont plutôt servi. Une manœuvre de ce genre, si elle n'abat tout de suite son homme, se retourne forcément contre ses auteurs.

Quant à M. Médéric Martin, il est assez explicable que ses électeurs n'aient pas attaché une importance décisive aux dénonciations de gens qui, il y a quatre mois, le trouvaient digne de siéger aux Communes.

La foule s'est prononcée en faveur de l'abolition de la qualification foncière. Nous avons déjà dit que cette proposition nous paraît juste.

La qualification foncière n'a jamais empêché une crapule ou un farceur d'entrer à l'Hôtel de Ville. Par contre elle a fermé la porte à beaucoup d'honnêtes gens, qui auraient rendu des services éminents.

Dans une large mesure, la conduite du nouveau conseil dépendra de la franchise de l'opinion publique.

Aux citoyens donc de surveiller ce qui se passe à l'Hôtel de Ville.

Omer HEROUX.



Resume des Règlements concernant les Homesteads du Nord-Ouest Canadien.

Toute personne se trouvant le seul chef d'une famille, ou tout homme âgé de plus de dix-huit ans peut prendre comme homestead un quart de section des terres du gouvernement dans le Manitoba, la Saskatchewan ou l'Alberta.

Le demandeur doit comparaître personnellement à l'agence ou à la sous-agence des terres du district. Une entrée de homestead peut être faite par procuration, sous certaines conditions par le père, la mère, le fils, la fille, le frère ou la sœur du demandeur.

Devoirs.—Au moins un séjour de six mois chaque année sur le terrain et la mise en culture de celui-ci durant un terme de trois ans.

Un possesseur de homestead peut vivre dans un rayon de 9 milles de son homestead, sur une ferme de pas moins de 80 acres possédée et occupée par lui, ou possédée par son père, sa mère, son fils, sa fille, son frère ou sa sœur.

En certains districts un homesteader peut prendre en préemption un homestead dans le voisinage du sien. Le prix d'achat en est de \$3. l'acre et les devoirs sont les suivants: résidence sur l'un ou l'autre homestead de six mois chaque année pendant six ans, à dater de l'entrée du homestead, et culture sur le homestead de préemption de 50 acres.

Un homesteader qui a utilisé son droit de homestead de préemption dans son district, peut en acheter un dans certains districts aux conditions suivantes:

Prix \$3.00 l'acre. Devoirs: Résidence de six mois chaque année pendant 3 ans; culture de 50 acres et construction d'une maison d'une valeur de \$300.

W. W. CORY.

Député ministre de l'Intérieur. N.B.—La publication non autorisée de cette annonce ne sera pas payée.



ALLEZ A LA PHARMACIE HAMILTON MORINVILLE ALTA

NOUS avons acheté de la PHARMACIE LAVAL toutes ses prescriptions ainsi que les spécialités françaises.

Si vous désirez de ces prescriptions ou préparations françaises, nous serons heureux de vous les fournir.

**SISSONS DRUG STORE**

544 AVENUE JASPER OUEST

EDMONTON

**THE PEOPLE'S CLOTHING STORE**

226 Jasper East, Edmonton

Maison de confiance pour la vente des effets, d'habillements, bottes, souliers et complets pour hommes au plus bas prix

**QUALITE ET BON MARCHE**

**La Cie. Chave de St. Albert**

vient de recevoir un char de

**Bob-Sleigh Reindeer, Cutters de la Canadian Carriage Co.**

Ces derniers ouvrent dans le côté comme un automobile.

**Venez voir nos voitures**

**Morinville Store Co.**

Agent pour les cabinets de toilette **PARKITE**, endosses par 15,000 maisons au Canada. Fourrures, Epicerie, Ferronneries, Etc, Etc.

**MORINVILLE STORE Co.** R. BOISSONNAULT, Gerant

## FAITS ET MEFAITS

Le "Soleil" commente avec humour, le geste du francophone Sproule à l'égard des journaux de langue française.

"Le Doct. Sproule, orateur des Communes, vient de faire maison nette; il a balayé de chez lui tous les journaux de langue française.

Il n'y a mis d'ailleurs aucun parti-pris puisque, le "Devoir", lui-même, et l'"Evenement" se trouvent parmi les proscrits.

Peut-être le docteur Sproule, a-t-il craint la contagion pour son assistant, M. Blondin. Prudent, le docteur Sproule ne veut pas compromettre une conversion si bien commencée que celle de M. Blondin.

Pour notre part, nous sommes ravis de la décision de monsieur Sproule; elle nous évite une humiliation qui nous eût été fort pénible.

Car enfin de compte, le docteur Sproule, incapable de lire le français ne pouvait faire aucun usage décent des journaux français, et nous préférons cent fois, nous dispenser de lui envoyer notre journal que d'être exposé à servir au seul usage que le Dr Sproule pouvait, en réalité, faire de nos papiers français.

Il ne peut pas nous lire, du moins il ne nous souillera pas.

"Un braconnier pincé sur un des points de notre vaste territoire avec des peaux de bêtes à fourrure en temps prohibé a été condamné à un an de prison ou \$500 d'amende.

A Montréal, un ivrogne peut taper sur sa femme tant que cela lui fait plaisir, et pourvu qu'il ne l'assomme pas, s'en tirer avec un mois de prison ou \$20.

C'est la loi, comme l'a dit, non sans amertume, le recorder Weir.

Pourtant, la conservation de l'espèce, de la race humaine est tout aussi intéressante que celle des bêtes à poil ou à plumes et l'homme qui, ayant juré de protéger sa compagne, lui inflige des tripotées aussi répétées que marquantes, devrait être puni au moins aussi sévèrement que le braconnier en rupture de règlements de chasse.

La peine du talion n'est plus dans nos mœurs ni dans nos codes; c'est dommage. On de-

vrait la ressusciter pour les ivrognes qui brutalisent leurs femmes et leurs enfants.

La brutalité est très efficace pour corriger les brutes!"

Un médecin ne se salue pas chaque personne consacrant vingt minutes par jour à des exercices physiques, la plupart des gens pourraient attendre soixante-dix ans sans un jour de maladie, et, peut-être, prolonger leur vie jusqu'à cent ans.

Au Japon, on boit communément un lait végétal qui, paraît-il, ressemble beaucoup au lait de vache et que l'on obtient facilement en faisant bouillir dans l'eau le haricot Soja et en ajoutant un peu de sucre et de phosphate de potassium.

Un habitant d'Oxford (Angleterre) père d'un jeune enfant et d'une fille déjà mariée, a épousé en secondes noces une sœur du mari de cette fille, née si bien que son fils se trouve être en même temps l'oncle de ses cousins et l'oncle de lui-même—tout en étant le beau-frère de sa mère.

**Les élections de Montréal**

Nos lecteurs liront avec plaisir l'article ci-dessous, sur les élections municipales de Montréal et venant de M. Omer Hé-

**Mc CLELLAN & BALFOUR**

Marchands de bois de Charpente Edmonton

Toujours en mains un stock complet de bois de charpente et des matériaux pour construction, au plus bas prix possible. Notre nouvelle manufacture de portes et de fenêtres est maintenant en pleine opération et nous sommes prêts à remplir toutes les commandes petites ou grosses

563 Troisième Rue

Telephone 1443

Si vous avez des fermes ou des propriétés de ville à vendre ou à échanger, adressez-vous à :

**A. C. MILLER Company**

416 RUE RICE

EDMONTON

PHONE 5803

P. O. B. 1408

ON PARLE FRANCAIS

**Cour a Bois**

Toutes sortes de bois brut et manufacturé. Bois de construction de la Colombie Anglaise. Bardeaux, Chaux, Ciment, Papier à bâtisse, goudronné et papier commun. Planage une spécialité. Nous pouvons vous fournir tous les matériaux nécessaires à la construction. Estimé fourni sur demande.

**Wm. McDONALD**

MORINVILLE Alta.



## Les Elections Municipales a Edmonton

Aux électeurs de la ville d'Edmonton.

Ayant décidé de me présenter comme candidat à la mairie du "Greater Edmonton" je crois qu'il est de mon devoir de vous exposer ce que je m'efforcerai de faire si je suis élu et vous dire en même temps que je suis strictement pour que la municipalité possède tout ce qui a trait aux utilités publiques.

1. Rapports divers. — Mon but sera de cimenter l'union des 2 municipalités en apportant la même attention à toutes les parties qui composent la "Greater City", en tenant compte de la lettre et de l'esprit large qui a présidé à sa fondation.

2. Aqueduc. — Depuis quelques années l'aqueduc au Nord de la rivière n'a pas donné satisfaction. Bien des fois ceux qui en étaient responsables nous ont répété qu'ils remédieraient à cet état de choses. Malgré tout, vous conviendrez avec moi que leurs promesses n'ont jamais été gardées. Si je suis élu, je m'engage, pendant mon terme d'office, de prendre des mesures pour pourvoir la ville d'un aqueduc qui fournira amplement une eau pure et capable de répondre largement à tous les besoins présents et futurs.

3. Force motrice. — Il est bien connu que le succès financier de plusieurs si non toutes, des utilités publiques, dépend plus ou moins des forces motrices. Il est permis de douter que la force motrice ait reçu dans le passé, pas assez ou trop d'attention. Mon but sera, de mettre les machines sur un bon pied, afin de diminuer les chances de manquer de fournir l'eau nécessaire par le passage et rendre moins dispendieux les réparations; et 2<sup>e</sup>, mettre cet importante utilité publique sur une base plus économique.

4. Chars Urbains. — Le service des chars urbains devrait être amélioré, afin de toucher le maximum de revenu et les éten dre en dehors de ceux compris dans les arrangements faits de temps à autre; et, promettre un réseau de chars qui servirait le réseau de la ville et non d'un particulier.

5. Pavage. — Toutes les grandes artères sur les deux côtés de la rivière devraient recevoir un pavage permanent aussi tôt que possible, une attention spéciale étant donnée à la voie principale qui relie le Nord et le Sud de la rivière, et à tous les principaux chemins qui conduisent à la campagne.

6. Pénitencier. — L'endroit où est situé le Pénitencier est un obstacle au progrès de cette partie de la ville, et je ferai mes efforts pour engager le gouvernement de la Puissance à le placer ailleurs.

7. Incinération. — Il ne convient pas qu'aucune partie de la ville serve de déversoir à l'autre et ce au détriment de ses habitants. Je m'efforcerai de trouver un endroit propice pour détruire les débris de la ville sans préjudice pour aucune partie de la cité.

8. Hôtel de Ville. — La construction d'un Hôtel de Ville assez vaste pour répondre aux besoins de la ville pour un temps indéterminé est maintenant d'une nécessité urgente et des démarches immédiates devraient être faites à cette fin.

9. Enclos municipaux. — Afin de protéger l'industrie et de la centraliser dans la ville de "Greater Edmonton" il serait convenable de construire des enclos municipaux.

10. Marchés. — Des arrangements plus convenables pour répondre aux besoins de la ville en ce qui regarde les marchés sur les deux côtés de la rivière devraient se faire.

11. L'Industrie. — Les plus grands efforts devraient être faits pour montrer les avantages géographiques que nous possédons comme centre de chemins de fer, pour engager les manufacturiers des divers industries de s'établir parmi nous assurant ainsi un salaire payé toujours croissant. Nous devons toujours reconnaître l'importance d'être producteurs et non pas d'être simplement acheteurs.

12. Manège. — Je serais en faveur de démontrer aux autorités de la Puissance la nécessité de construire un manège très

prochainement, pour répondre aux besoins présents et à venir d'une organisation militaire.

Les autres matières qui recevront mes meilleures attentions sera de pourvoir la ville de gaz d'améliorer et d'agrandir nos parcs sur les deux rives de la rivière pour embellir la ville, enfin tout ce qui sera de nature à donner un bon nom à notre ville au loin.

Tout ce qui regarde les dépenses encourues sera fait suivant les moyens financiers de la ville en suivant le système d'administration des affaires d'une ville prospère et qui suit les progrès du siècle.

Votre tout dévoué,  
B. SAUNDERS,  
ter Fév. 12.

### Notes Locales

M. Vandal est revenu de sa promenade, accompagné de son épouse et de ses quatre enfants. A tous nous souhaitons une amicale bienvenue.

Melles Antonia et Régina Proulx étaient en promenade à Morinville au commencement de la semaine.

MM. Brissette & Maheu ont commencé la construction de la maison de M. Joseph Rondeau dans laquelle demeureront ses parents, M. et Mme Israël Rondeau qui abandonnent la terre pour venir rester en ville. Il nous fera plaisir de voir parmi nous "ces bons vieux" arrivés ici depuis 1891 et dont les vertus patriarcales autant que la bonté sont connues dans toute la région.

Quand on est fatigué et que l'inspiration manque; que les yeux nous ferment rien n'est meilleur que de fumer un cigare de J. A. McNeil, 243 Jasper Ouest, et alors, il semble que tout est rose.

Un assortiment complet de pipes avec bout d'ambre de toutes les formes viennent de nous arriver.

Nous avons un assortiment dépassant \$200.00.

Toutes les cigarettes ou 3 pour 1.00.

Voyez notre vitrine. La Pharmacie Hamilton, Morinville, Alta.

PERDU, une plume-fontaine, "self-filler". Récompense à quiconque la rapportera aux bureaux du "Progrès".

### Aux électeurs d'Edmonton

Électeurs d'Edmonton,

Je suis candidat à l'échevinat d'Edmonton et si je suis élu, je travaillerai à l'amélioration de la ville de la ville, de la lumière électrique et de l'éclairage des rues.

J'apporterai toute mon attention à encourager les industriels à venir se fixer ici, afin de fournir de l'emploi à nos artisans.

Les locataires devraient pouvoir voter excepté sur le paiement d'emprunt d'argent. Nos parcs devraient être améliorés et en faire des endroits agréables pour les citoyens où ils pourraient s'amuser et permettre à leurs enfants d'y prendre leurs ébats. Je ne suis pas un égoïste et je n'y cherche pas mon profit, et je donnerai une part égale d'attention aux réclamations de chaque partie de la ville pour les améliorations.

Bien à vous

J. J. DENMAN.

### Outils pour ouvrages a Domicile



Outils variés et en grand nombre à la boîte ou séparément. Nous avons des outils pour tous les métiers, de qualité supérieure et faits pour durer longtemps. Nos prix sont des plus populaires.

3RAKE BROS, 1220, Première Rue Phone 5312  
En face du nouveau marché

### NOUVEL ATELIER POUR AUTOMOBILES

Réparations garanties de toutes avaries quelconques d'Autos ou Magnétos par 2 ouvriers experts

### SCHILLER & LACROSSE

anciens chefs d'atelier de la Locomotive Works Co, Montréal, Sections des autos. Prix modérés.

815, Jeme Rue, Edmonton.

Paiement après satisfaction

### NECROLOGIE

Mercredi dernier mourait le bébé de M. Omer St-Germain, Charles Edouard à l'âge de 2 jours.

Semblable à la couronne de belles fleurs sur sa petite tombe blanche, il s'est fané pour aller retrouver les anges dans le jardin du Bon Dieu.

Pourquoi pleurer, parents, le cher petit être, la douleur de sa mort n'est-elle pas compensée par le doux espoir que l'âme est près de Marie, il sera gardien de votre foyer.

Samedi avait lieu l'enterrement du fils de M. Israël Rondeau, Henri décédé à l'âge de 15 ans. Une foule considérable assistait au service funèbre, tentant à payer un tribut de sympathie à cette brave et si chère famille. Le défunt est mort muni des secours de notre sainte Eglise, et ses dernières paroles furent: "Tout pour Jésus".

Heureuse est la mort du juste et il est vrai que le départ est bien cruel, l'espoir qu'un jour sonnera l'heure de la réunion éternelle console et fait paraître moins pénible la disparition des êtres aimés.

Nos sincères condoléances à la famille.

NAISSANCES. — Daine D. Gingras, une fille, Marie-Ange Parrain et marraine M. F. Fortier et sa dame.

Dame Jos Houle, un garçon Joseph-Edmond-Emilien. Parrain, M. Jos. Houle, frère de l'enfant; marraine, Mlle Marie Louise Houle, cousine de l'enfant.

Dame Omer Houle, une fille Marie-Céline-Alma. Parrain: M. Alex. Racine et son épouse.

Dame G. Ricard, un garçon Joseph-Georges. Parrain, M. J. Ricard, frère de l'enfant; marraine: Mlle Rose-Anna Houle.

Ottawa, 4. — M. R. B. Bennett, député de Calgary est arrivé ici de retour d'Europe.

A son départ pour l'Angleterre, la rumeur circula que M. Bennett s'était prononcé en faveur de relations commerciales plus étroites avec les Etats-Unis et un commerce plus libre avec les E.-U.

Mis au courant de cette rumeur, M. Bennett affirma qu'il n'était pas même arrêté à Win-

nipeg où on dit qu'il aurait fait cette déclaration et qu'il n'a eu de communication avec personne dans cette ville.



TELEPHONES DU GOUVERNEMENT D'ALBERTA

DEPARTEMENT DES CHEMINS DE FER ET DE TELEPHONES

Soumissions pour poteaux en Tamarac

Les soumissions cachetées et adressées au Député Ministre des Chemins de fer et de Téléphones, à Edmonton et endossées: "Soumissions pour Tamarac Poles" seront reçues jusqu'au 12 février 1912, à midi pour fournir 40,000 poteaux de téléphone (tamarac) à différents endroits sur le C.P.P., C.N.R., et G.T.R. au nord de la ville Red Deer. Pas moins de 500 ne seront acceptés au même endroit.

Le taux de transport du lieu d'envoi sera considéré en rapport avec le prix des poteaux, consignés dans les contrats.

Les formes de soumissions, les dates de livraisons et les spécifications peuvent être obtenues sur la soumission du signataire.

L'heureux enchérisseur, s'il y a, sera prié, pour assurer l'exécution du contrat soumissionné, de déposer un chèque en faveur du Ministre des Chemins de fer et de Téléphones, de 10 p.c. du montant du contrat comme garantie de sa bonne foi.

Nous nous réservons le droit de refuser une ou toutes les soumissions ou d'en éliminer les défauts.

Les parties contractantes auront à s'entendre pour les permis.

W. J. HARMER, Député-ministre des Chemins de fer et des Téléphones.

Fait à Edmonton, ce 29<sup>e</sup> jour de janvier 1912.

### In the Matter of the U-very Stable Keeping Ordinance

To Joseph Couture, Morinville, Alta.

Whereas I have complied with section 4 of the above Ordinance and the other sections applicable:

I, François Henri of Morinville, Alberta, do hereby give notice that I will after the expiration of two weeks notice in the Morinville "Progrès" a newspaper published in the town of Morinville, aforesaid, weekly, and on the 16th day of February A.D. 1912 at my li very feed and sales stables on the South West 1-4 of 24-56 25 West 4th Meridian, Alberta at the hour of two O Clock P. M. sell or caused to be sold by PUBLIC AUCTION the following described animal to realize the sum of \$151.50 for feed, care, attendance and accommodation furnished said animal:

(a) The owner of said animal is Joseph Couture, Morinville, Alberta.

(b) The amount of indebtedness and charges for detention are \$151.50.

(c) The description of the animal is: one roan gelding 3 years old.

(d) The name of the seller is François Henri.

Dated at Morinville this 31st day of January 1912.

FRANÇOIS HENRI.

### Tea Kettle Inn

ouvert de 7-30 a.m. à 8 h. soir  
THE de 3 à 5 h. p.m.  
617 4<sup>ème</sup> RUE Tél. N.5714

### The Ritz

619 4<sup>ème</sup> RUE Tél. : 4238  
Venez et régalez vous d'un bon repas, cuisine de famille, servi à toute heure.  
THE de 3 à 5-30

Envoyez vos PEAUX BRUTES

### JOSEPH ULLMANN

884 Douvlema Rue EDMONTON

La maison avec laquelle vos grand-pères traitaient.

Nous garantissons toute satisfaction: : : :

Maison fondée en 1854. — branche à New-York, Londres, Paris, Leipzig, etc., W. H. Jaeger, représentant.

M. Jos. Bourgeois, de St-Albert nous prie d'annoncer que venant d'acheter une magnifique automobile, il sera à la disposition du public désirant faire des excursions ou promenades dans cette moderne voiture.

Pour prix et autres informations, écrire ou s'adresser à M. Jos. Bourgeois, St-Albert.

EGAREE. — Une pouliche brune de 15 mois, perdue du printemps dernier, appartenant à M. Emery Tellier, domicilié S. 18-T-6-R-25-0 4<sup>e</sup> M. — Une récompense de \$5.00 est promise à celui qui la rendra au propriétaire. 4 in.

## BANQUE ROYALE DU CANADA

BUREAU CHEF

MONTREAL P.Q.

Capital autorisé, \$10,000,000

Capital payé, 6,200,000

Fond de réserve, 7,200,000

DEPART MENT D'EPARGNE. — Comptes ouverts sur dépôt d'UNE PIASTRE ou plus. Intérêt payé ou crédité le 30 juin et 31 décembre, au plus haut taux courant.

COMPTE COURANT. — En déposant votre argent en banque et payant avec des chèques, vous êtes assurés par le fait même de votre reçu, par l'endossement de la personne payée, et c'est aussi la meilleure méthode de Tenue de Livres.

Succursale de Morinville Voisin du "Morinville Store" J. D. HAMILTON, Gerant

EGAREE. — Un poulain brun de 18 mois (étalon) marqué E.T. sur le côté gauche appartenant à M. Emery Tellier, domicilié S-18-T-56-R-25-0-4<sup>e</sup> M. Une récompense de \$5.00 est promise à celui qui le ramènera au propriétaire. 4 ins

Un de nos amis nous raconte qu'il a acheté un cigare au Royal Cigar Store, Jasper East, il avait ri comme on peut avoir rarement l'occasion de le faire. Il y avait en ce moment vingt personnes dans le magasin, tout dégustant un de ces bons cigares comme on peut seulement en trouver dans ce magasin et en ce moment il ressemblait à un vrai champ de bataille. Pourquoi? Si vous voulez le savoir, allez goûter un de ces bons cigares et demandez Vous rirez de bon cœur...

N'oubliez pas l'adresse: 257 Jasper East, Edmonton.

Pour la Qualité et la Valeur, allez à

## The Hub Trading Co. Ltd

250 AVENUE JASPER EST

Notre Stock en habits, chaussures fourrures pour hommes et femmes, feutre et claques etc, etc est très encombrant et nous sommes déterminés à réduire ce stock dans les prochains quinze jours. En conséquence, nous vendons nos marchandises au prix de la manufacture; nos habits bleus sombres valant \$22.00 se vendent maintenant à \$15.00 Venez nous voir avant d'aller ailleurs.

Nos occasions sont notables et 25 p.c. meilleur marché dans toutes les lignes. Parlez-en à vos amis.

Presentez cette annonce à notre magasin elle vous procurera un magnifique cadeau

## BANQUE D'HOCHELAGA

EDMONTON, ALTA.

Capital autorisé, \$4,000,000.00  
Capital payé, 2,500,000.00  
Fonds de Réserves, 2,500,000.00

Escompte les billets de commerce.

Alloue l'intérêt, au plus haut taux courant, sur les dépôts d'épargne, lesquels peuvent être retirés en tout temps, sans avis.

Vend des "Money Orders", émet des Mandats de Voyage et des Lettres de Crédit Circulaires, pour les voyageurs, payables dans toutes les parties du monde.

Toutes affaires transigées par la maille reçoivent une attention immédiate.

Bureaux: Coin de l'Ave Jasper et la Troisième Rue

ALEX. LEFORT, Gerant